



ВЛАДИКАВКАЗ

Печатный орган муниципального образования г. Владикавказ. Общественно-политическая газета. Рекомендованная цена – 10 руб.

№70 (2541)

ЛЕТНЕЕ ПРЕОБРАЖЕНИЕ

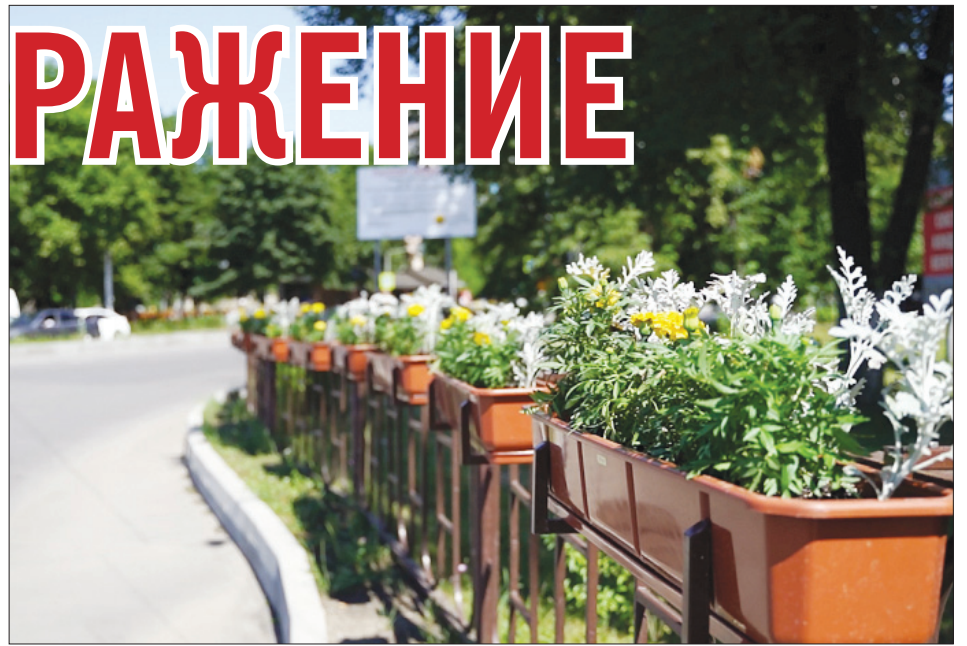
ВО ВЛАДИКАВКАЗЕ ПОЛНЫМ ХОДОМ ИДУТ РАБОТЫ ПО БЛАГОУСТРОЙСТВУ



На сегодняшний день сотрудники городского предприятия «Владзеленстрой» проводят посадку цветов. В разных районах столицы республики можно видеть подвесные кашпо, которые украсили ограждения и столбы вдоль дорог: на въезде в город со

стороны Архонского шоссе, на улице Кирова и Кировском мосту, ул. Плиева и Чугунном мосту. В 500 емкостей высажено около пяти тысяч саженцев тагетеса и цинерария. Эстетическая и экологическая польза налицо.

Параллельно активно ведется до-



рожное строительство. Ход работ находится под личным контролем главы АМС г. Владикавказ **Бориса Албегова**.

– Во Владикавказе будет капитально отремонтировано около 30 участков городских дорог площадью более 200 тысяч квадратных метров. На эти работы предусмотрено около 516 миллионов рублей. Среди которых средства федерального, республиканского и муниципального бюджетов, – отметил глава АМС во время одного из объездов ремонтируемых дорожных участков. Вместе с руководителем предприятия «Дорожный фонд» Тимуром Дзуцевым он проинспектировал укладку выравнивающего слоя асфальта на улице Ватутина.

– С начала сезона дорожных работ на ул. Ватутина уже заменено около 700 бордюров, и сейчас укладывается выравнивающий слой, затем будем класть верхний. Данный участок ремонтируется в рамках национального проекта. В списке еще около 27 улиц, в том числе Иристонская, Хаджи Мамсурова, Барбашова, Тельмана. Работы не принимаются без положительного лабораторного заключения. Кроме того, установлен семилетний гарантийный срок. В случае если до этого срока дорога пришла в негодность, подрядчик за свой счет будет приводить в надлежащее состояние участок, – объяснил **Тимур Дзуцев**.

(Продолжение темы на стр. 2)

«ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ НЕВОЗМОЖНО РЕШИТЬ ОДНИМИ ФИНАНСОВЫМИ ВЛИВАНИЯМИ И МЕРОПРИЯТИЯМИ ПО БЛАГОУСТРОЙСТВУ»

МИНИСТР ЭКОЛОГИИ И ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ РСО-А ЧЕРМЕН МАМИЕВ ОТВЕТИЛ НА ВОПРОСЫ ЖУРНАЛИСТОВ

Пресс-конференция состоялась в рамках информационного проекта «Открытое правительство», который дает возможность напрямую узнавать у республиканской власти ответы на многие актуальные вопросы. Чермен Мамиев был предельно честен с представителями республиканских СМИ, подробно обрисовал ситуацию в отрасли, не скрывая и болевые точки.

В начале встречи обсудили участие республики в национальном проекте «Экология». Как рассказал министр, из 11 федеральных проектов, входящих в состав нацпроекта, Северная Осетия представлена в восьми, Минприроды республики в рамках своей компетенции участвует в четырех: «Чистая страна», «Сохранение уникальных водных объектов», «Сохранение биологического разнообразия и развитие экологического туризма», «Сохранение лесов». Проект «Чистая страна» предполагает решить вопрос



реабилитации накопленного ущерба прошлых лет. Объектов, нуждающихся в реабилитации, в республике немало: в первую очередь это Унальское и Фиагдонское хвостохранилища, отвалы клинкера на территории завода «Электроцинк», 11 крупных свалок. На рекультивацию этих объектов до 2024 года из федерального центра будет выделено более 4 млрд рублей.

«По уровню финансирования в этом году Северная Осетия заняла 3-е место в стране. Постараемся оправдать это доверие и за шесть лет ликвидировать накопленный прошлыми годами ущерб», – отметил **Чермен Мамиев**. Определенная часть денежных средств уже поступила в республику, началась работа по рекультивации Унальского и Фиагдонского хвостохранилищ.

Чермен Мамиев назвал это одним из главных достижений Минприроды.

– Решение вопроса ликвидации негативного воздействия Унальского и Фиагдонского хвостохранилищ в Северной Осетии потребовало немало усилий со стороны правительства республики. Вопрос не решался на протяжении нескольких десятилетий и неоднократно поднимался на федеральном уровне. Сегодня проблема наконец-то начала решаться, что позволит создать необходимые условия для улучшения экологической обстановки в республике, – сказал министр.

В рамках реализации регионального нацпроекта будет решена проблема и владикавказского полигона ТБО. Вся необходимая документация по объекту уже подготовлена, и в 2020 году начнется его реабилитация. Также в планах ликвидация нескольких крупных свалок в районах республики: в селении Эльхотово, на окраинах Ардона и Дигоры.

(Продолжение на стр. 3)



Официально

МИГРАЦИОННЫЕ ПОТОКИ – ПОД ОСОБЫМ КОНТРОЛЕМ

Под председательством Главы РСО-А Вячеслава Битарова состоялось совместное заседание Антитеррористической комиссии и Оперативного штаба в РСО-А. В центре внимания участников мероприятия были вопросы профилактики и противодействия терроризму и экстремизму на территории республики.

В ходе совещания, в частности, говорили о мерах по предотвращению причин и условий, способствующих проявлениям терроризма, связанных с возможным проникновением на территорию Северной Осетии по каналам миграции сторонников международных террористических организаций, российских граждан, принимавших участие в вооруженных конфликтах за рубежом и в попытках формирования законспирированных ячеек.

Начальник Центра противодействия экстремизму МВД по РСО-А Асланбек Гадиев рассказал о комплексе проводимых ведомством мероприятий по недопущению совершения диверсионно-террористических актов



на территории республики. По его словам, особое внимание уделяется обеспечению контроля над миграционными потоками, а также российскими гражданами, принимающими участие в вооруженных конфликтах за рубежом.

Согласно прозвучавшей информации, через пункты пропуска в Северной Осетии с начала текущего года въехало 186 тысяч иностранных граждан, выехало – более 134 тысяч.

– Проведено 3 834 мероприятия,

в результате которых выявлено 828 нарушений законодательства РФ в сфере миграции. Возбуждено 16 уголовных дел. Принято четыре решения о депортации иностранных граждан. Информации о создании среди иностранных граждан законспирированных ячеек в настоящее время не получено, – отметил выступающий.

С целью недопущения вовлечения жителей республики в деятельность террористических и экстремистских организаций регулярно проводятся

встречи профилактического характера с руководителями и членами национально-культурных обществ РСО-А. С начала года проведено 110 таких встреч.

Что касается участия граждан Северной Осетии в деятельности в международных террористических организациях на территории Сирийской Арабской Республики, то, как прозвучало на совещании, с 2015 года по настоящее время фактов выезда из РСО-А в САР не зафиксировано.

Участники совместного заседания рассмотрели также вопросы недопущения террористических и экстремистских проявлений в период подготовки и проведения единого дня голосования в РФ, массовых мероприятий, приуроченных ко Дню знаний.

По всем обсуждаемым вопросам даны протокольные поручения, назначены ответственные. Глава РСО-А Вячеслав Битаров призвал всех членов АТК быть крайне ответственными при выполнении возложенных задач, так как от этого зависит мир и покой граждан республики.

Пресс-служба
Главы РСО-А

Молодежь

35 студентов Северо-Кавказского горно-металлургического института (СКГМИ) отправились на практику в город Пласт Челябинской области. На протяжении двух месяцев студенты будут проходить производственную практику на рабочих оплачиваемых должностях в крупнейшей золотодобывающей компании «Южуралзолото».



СТУДЕНТЫ СКГМИ БУДУТ ДОБЫВАТЬ ЗОЛОТО НА УРАЛЕ

– Студенты будут работать на самой современной золотодобывающей фабрике в мире. Они приняты на рабочие места, пройдут обучение и по окончании практики получат документы, подтверждающие квалификацию рабочих специальностей, которые позволят им уже на следующей практике работать на более высоких должностях, – отметил заведующий кафедрой горного дела ГМИ Олег Габараев.

В 2018 году в Челябинск было отправлено всего десять студентов. Благодаря проявленным с их стороны знаниям компания выделила в текущем году 35 мест. Примечательно, что среди команды стройотряда есть и две девушки, им предстоит работать на обогатительной фабрике.

– В прошлом году студенты великолепно прошли практику, их отметили благодарственным письмом на имя ректора института. Именно поэтому в этом году компания нам увеличила число до 35 человек. Надежда у компании в том, что какая-то часть этих ребят придет к ним на работу после окончания института. Все наши девочки – отличницы, всего на факультете их пять: три из них находятся в Красноярске на фабрике, две – на обогатительной фабрике в Челябинске, – рассказал Олег Габараев.

По словам собеседника, немаловажным моментом в прохождении студентами практики является и подписание договора с головным офисом «Норникель». Отныне институт имеет право в течение круглого года отправлять студентов в структурные подразделения компании. «Это означает, что по 15 студентов каждые

три месяца будут проходить практику на производстве. Они будут работать по восемь часов, и еще два часа у них будет обучение на самом современном оборудовании. Они потенциальные работники «Норникеля». Первые студенты в рамках данного соглашения отправятся в самый северный город страны в сентябре. Всего за год планируем отправить около 60 человек», – подчеркнул Олег Габараев.

На протяжении многих лет студенты СКГМИ зарекомендовали себя как ответственные, целеустремленные работники. В связи с чем в университете рассматривается возможность прохождения круглогодичной практики на Новоангарском обогатительном комбинате, который находится в Красноярске.

– У нас самый крупный вуз по студенческим, строительным и профильным отрядам. Сейчас стройотрядовское движение насчитывает около 300 человек, – говорит Олег Габараев.

Руководство Северо-Кавказского горно-металлургического института не обходит стороной и республиканские объекты. Так, 20 студентов будут трудиться на завершающей стадии строительства Зарамагской ГЭС-1.

– Они смогут работать вахтовым методом. Надеюсь, горная специальность будет самая востребованная у наших абитуриентов, – подытожил заведующий кафедрой горного дела ГМИ Олег Габараев.

Напомним, в июне в Норильск нахождение производственной практики было отправлено 145 человек 3–4-х курсов СКГМИ.

Екатерина ЕЛКАНОВА

Благоустройство

(Окончание.
Начало на стр. 1)

ЛЕТНЕЕ ПРЕОБРАЖЕНИЕ

На самой длинной улице Владикавказа – проспекте Коста началась замена трамвайных путей на участке от ул. Х. Мамсурова до ул. Пашковского. Вчера глава Администрации местного самоуправления г. Владикавказа Борис Албегов проинспектировал ход проводимых работ. На указанном отрезке автомагистрали планируется полностью обновить трамвайные рельсы и межрельсовое полотно.

Как рассказали в Управлении дорожного строительства и транспорта АМС г. Владикавказа, изношенность путей на данном участке составляла 80%. На данный момент уже ведется подготовка основания к укладке нового железнодорожного полотна.



Всего на замену рельсов протяженностью два километра в текущем году выделено 70 млн рублей. Глава АМС остался доволен качеством выполняемых работ.

– Уже почти год эксплуатируется полотно, которое было заменено в прошлом году. Наблюдение за состоянием дороги проводилось в течение всего года. Никаких изменений не зафиксировано, то есть, как показало время, работа проведена качественно. В текущем году продолжим замену на одной из самых знаковых улиц города, завершить планируем до 1 октября, – отметил Борис Албегов.

Напомним, первая часть реконструкции была проведена в 2018 году: на участке от ул. Калинина до ул. Х. Мамсурова были обновлены рельсы и межрельсовое покрытие.

Подготовила Екатерина ДЖИОЕВА

Партийная жизнь

ТИМУР ОРТАБАЕВ: «МЫ С ОПТИМИЗМОМ ИДЕМ НА ВЫБОРЫ»

В СПИСКИ КАНДИДАТОВ В ДЕПУТАТЫ СОБРАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ Г. ВЛАДИКАВКАЗА ОТ «ЕДИНОЙ ОСЕТИИ» ВОШЛИ ПОБЕДИТЕЛИ ПАРТИЙНЫХ ПРАЙМЕРИЗ



На XXIX конференции Северо-Осетинского регионального отделения партии «Единая Россия» были утверждены списки кандидатов в депутаты Собрания представителей г. Владикавказа и принята предвыборная программа.

Список кандидатов в депутаты Собрания представителей г. Владикавказа седьмого созыва по муниципальному избирательному округу от Северо-Осетинского регионального отделения партии «Единая Россия» был утвержден тайным голосованием. Возглавил список депутат Госдумы Артур Таймазов. Также утвержден

список кандидатов в депутаты по одномандатным избирательным округам.

Секретарь Северо-Осетинского регионального отделения партии Тимур Ортабаев подчеркнул, что в списки вошли лидеры предварительного внутрипартийного голосования, прошедшего 26 мая.

– «Единая Россия» – единственная политическая сила в стране, которая проводит процедуру предварительного голосования, тем самым давая возможность жителям определиться с кандидатами, которых они поддержат непосредственно на выборах, – сказал **Тимур Ортабаев**.

Он также отметил, что «Единая Россия» выдвинула своих кандидатов на все одномандатные округа.

– Я считаю, у нас достаточно сильный список, в который вошли представители практически всех сфер жизни: медики, педагоги, предприниматели, действующие депутаты и те, кто впервые пробует себя на политическом поприще. Очень большой процент наших кандидатов – молодые люди в возрасте до 35 лет, среди них и победители кадрового проекта «Единой России» «ПолитСтартап», – подчеркнул секретарь реготделения партии. – Мы с оптимизмом идем на выборы, надеюсь, что их результаты удовлетворят и нас, и наших избирателей.

На конференции также была принята предвыборная программа Северо-Осетинского регионального отделения партии. Руководитель исполкома реготделения Марат Едзоев отметил, что программа сформирована с учетом наказов и пожеланий избирателей. «Она отражает абсолютно все аспекты жизни столицы республики. Это коммунальная сфера и благоустройство территорий, здравоохранение и социальная политика, промышленность и поддержка малого предпринимательства, образование, культура и молодежная политика», – сообщил **Марат Едзоев**.

В завершение конференции секретарь регионального отделения ЕР выполнил приятную миссию: вручил новым членам «Единой России» партийные билеты. Кроме того, почетными грамотами поощрены наиболее активные члены партии.

Альбина ЦОМАРТОВА

(Окончание. Начало на стр. 1)

«Открытое правительство»

«ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ НЕВОЗМОЖНО РЕШИТЬ ОДИНИМИ ФИНАНСОВЫМИ ВЛИВАНИЯМИ И МЕРОПРИЯТИЯМИ ПО БЛАГОУСТРОЙСТВУ»

Решаются проблемы и лесного хозяйства республики. Автопарк лесопатрульной техники пополнился на 15 машин, обновляется автопарк лесопожарной техники. Это позволит проложить дороги в лесном фонде для осуществления пожарной безопасности. Увеличивается площадь лесовосстановления, семенного фонда, что позволит республике сохранить лесные ландшафты.

Минприроды уделяет большое внимание и берегоукрепительным работам. За последние 2,5 года было проведено капитальное строительство берегоукрепительных сооружений в шести населенных пунктах республики. Ведутся также руслорегулирующие и дноуглубительные работы. В прошлом году была приобретена необходимая техника, что позволило проводить работы эффективнее и сэкономить значительные средства.

Продолжается работа и по обогащению биоразнообразия фауны Северной Осетии, в том числе и краснокнижными животными. В прошлом году состоялся выпуск двух переднеазиатских леопардов, зубров, оленей. В этом году планируется восстановить популяцию безоарового козла, для выпуска этих животных будет построен вольер площадью 150 га в районе поселка Фиагдон. В Турмонском заказнике приступят к строительству вольера по разведению краснокнижных зубров. В 2020 году в Северную Осетию завезут еще три переднеазиатских леопарда.

Среди основных проблем, с которым министерство бо-

рется уже несколько лет, Чермен Мамиев назвал ликвидацию мусорных свалок и санитарное состояние республики. Ожидалось, что ситуация изменится с приходом в республику регоператора, но пока что он не показал каких-то существенных подвижек в борьбе с мусором. Каждый год в республике проводится два месячника по благоустройству, которые, к сожалению, не приводят к улучшению ситуации. Как рассказал министр, итоги последнего месячника в апреле–мае тоже неутешительные, по сравнению с прошлым годом произошло улучшение лишь на 10–15%. Было определено 48 мусорных свалок в городе Владикавказе и районах республики, из них только часть ликвидирована. По итогам месячника составлено 18 протоколов об административном правонарушении в отношении глав муниципальных образований.

Кроме того, в рамках экологических акций министерство проводит большое количество природоохранных и экологических мероприятий. По словам Чермена Мамиева, молодежь охотно принимает в них участие, освобождает от мусора многие места отдыха, однако уже через неделю от наведенной чистоты не остается и следа. Как отметил министр, одними финансовыми вливаниями и мероприятиями по благоустройству экологическую проблему в республике невозможно решить. Необходимо начинать с экологического воспитания, чтобы каждый человек ощущал ответственность за загрязнение окружающей среды.

Алена ДЖИОЕВА



Факт

ВИКТОР ТЕМИРАЕВ:
Количество желающих получить аграрную профессию увеличилось почти вдвое

Один из старейших вузов Северного Кавказа, Горский государственный аграрный университет, продолжает прием документов абитуриентов в 2019 году по направлениям подготовки аграрных профессий – бакалавров, магистров, специалистов, аспирантов и программам подготовки специалистов среднего звена.

В 2019/2020 учебном году в Горском ГАУ для приема на первый курс обучения за счет средств федерального бюджета по образовательным программам высшего образования и программам подготовки специалистов среднего звена аграрного направления выделено всего 844 места. Из них по программам подготовки специалистов среднего звена – 120 мест, по направлениям подготовки бакалавров – 576, направлениям подготовки магистров – 95, программам специалитета – 42, по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре за счет бюджетных ассигнований – 11.

– Я очень люблю животных, с самого детства проводил с ними свободное время, – рассказывает абитуриент **Алан Хугаев**. – Сейчас определился с будущей профессией. Хочу стать ветеринаром, буду приносить пользу нашим четвероногим друзьям и заниматься любимым делом. Надеюсь, полученных мною баллов будет достаточно для зачисления.

По словам ректора ГГАУ: Виктора Темираева, основной поток абитуриентов ожидается в ближайшие две недели, так как школы только начинают выдавать документы для поступления выпускникам. «Однако уже сейчас можно констатировать, что по сравнению с прошлым годом количество желающих получить аграрную профессию увеличилось почти вдвое. В первые же дни работы приемной комиссии свои документы для поступления в наш вуз сдали около 250 человек», – подчеркнул **Виктор Темираев**.

Напоминаем, что приемная комиссия принимает документы желающих поступить в ГГАУ по адресу: ул. Миллера, 32, Дворец культуры Горского ГАУ.

Айна ГАГИЕВА

**Для детей**

ВО ДВОРЦЕ ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА ОТКРЫЛАСЬ ВТОРАЯ ЛАГЕРНАЯ СМЕНА, ПОСВЯЩЕННАЯ 160-ЛЕТИЮ КОСТА ХЕТАГУРОВА

Вчера в Республиканском дворце детского творчества им. Б. Кабалоева состоялось открытие 2-й смены детского оздоровительного лагеря «Фидæн». 130 ребят в возрасте от 7 до 13 лет в торжественной обстановке приняли посвящение в ряды воспитанников лагеря. В течение 21 дня им предстоит погрузиться в мир, полный добра, творчества, веселья, радости, самых красочных и ярких эмоций.



На линейке капитаны отрядов принесли торжественную клятву работать, творить и отдыхать в соответствии с уставом лагеря «Фидæн».

С приветственным словом и поздравлениями к ребятам обратилась Тамара Калоева, начальник лагеря, которая и дала символический старт лагерной смене.

Ключевой темой второй лагерной смены станет творчество Коста Хетагурова. Руководство лагеря и вожатые решили уделить особое внимание формированию у детей сознательного отношения к культуре – общению, взаимоотношений, и, конечно, здоровому образу жизни.

К открытию ребята подготовили творческую программу, а также исполнили массовый танец Симд.

Наталья ГАЛАОВА

**Наше интервью**

«ЭТО НЕ СТАРО, И НЕ НОВО»

В Национальной научной библиотеке РСО-А в рамках проекта «Академический час», который реализует отдел художественной литературы, состоялась лекция «Поэтический венок: Коста Хетагуров – Пушкину. Ахматова – Коста Хетагурову». С сообщениями выступили Елизавета Дзапарова (старший научный сотрудник СОИГСИ ВНЦ РАН, кандидат филологических наук) и Фатима Найфонова – член Союза журналистов РФ, составитель сборника «Анна Ахматова. Переводы из осетинской поэзии». Предлагаем вашему вниманию интервью с Фатимой Найфоновой:

– **Вы начали свой доклад с чтения строк из редко цитируемого стихотворения Анны Ахматовой «Это и не старо, и не ново». Почему?**

– Они были написаны в 1959 году, в канун тринадцатой годовщины Постановления ЦК ВКП(б) от 14 августа 1946 года «О журналах «Звезда» и «Ленинград», которые были подвергнуты резкой критике за то, что публиковали А. Ахматову и М. Зощенко. Анна Андреевна тяжело пережила незаслуженное оскорбление. Ее назвали «не то монахиня, не то блудница... у которой блуд смешан с молитвой».

– **Чи слова цитировал Жданов в своем докладе?**

– Слова, прозвучавшие в докладе Жданова, были вырваны из контекста статьи «Анна Ахматова. Опыт анализа», написанной еще в 1923 году литературоведом Борисом Эйхенбаумом.

Для него стало полной неожиданностью, что его литературоведческий анализ так бесцеремонно извратят и нанесут такой сокрушительный удар по творчеству Ахматовой, поэзию которой он назвал явлением в русской литературе и фактом своей личной и литературной биографии. После постановления последовала травля Анны Ахматовой и Зощенко, но Борис Эйхенбаум в ней участия не принял. Чего не скажешь о большей части писательской братии, поспешно отреагировавшей на постановление.

– **Какие последствия вело за собой исключение из рядов Союза писателей?**

– Ахматову и Зощенко лишили хлебных карточек, обрекая их на голодную смерть... Чудовищную несправедливость, проявленную по отношению к Ахматовой, тяжело пережил поэт Борис Пастернак. Он выхлопотал для Анны Андреевны из Литфонда пособие в три тысячи рублей и обратился по поводу трудного материального положения Ахматовой в ЦК КПСС СССР и Союз советских писателей. В результате чего московским издательствам было поручено предложить Анне Андреевне работу, связанную с переводами. Так у Ахматовой появилась возможность зарабатывать себе на жизнь.

– **Каков объем переводческой деятельности Анны Ахматовой?**

– Анна Андреевна перевела 150 поэтов с 78 языков, что составило около 20 000 строк. Особенно интенсивной и регулярной переводческая деятельность Ахматовой стала в 50-е годы. Именно в это время в СССР шла работа по изданию Антологий национальных литератур. В этот период готовилась к изданию и первая антология «Осетинская литература», составителями которой стали известные осетинские писатели Хадзыбатыр Ардасенов, Дабе Мамсуров и Татари Епхийев, а среди редакторов и переводчиков сборника был Сергей Шервинский, состоявший в то время в секции переводчиков и в национальной комиссии Союза писателей СССР.

– **Кто конкретно привлек Анну Ахматову к работе над первой «Осетинской антологией»?**

– Шервинский. Он был большим знатоком осетинской литературы: помимо переводов осетинских поэтов, Сергею Васильевичу принадлежит и ряд переводов фольклорных текстов и героических осетинских песен в разделе «Народные песни» в сборнике «Осетинская литература». Согласно же архивным документам, редакторами осетинских переводов Ахматовой были рецензенты сборника «Осетинская литература» Резник и Евгенов.

– **Кого из наших поэтов перевела Анна Андреевна?**

– 1 декабря 1951 года издательство академии наук, заключив договор с Анной Андреевной, получило право на включение в первый том произведений Хетагурова перевода стихотворения «Кто ты» до 260 строк. А чуть позже, 8 августа 1951 года, Ахматова, заключив договор с Государственным издательством художественной литературы, передавала право издательству на включение в сборник «Осетинская литература» 416 стихотворных строк ее переводов с осетинского. Это были: поэма Коста Хетагурова «Кто ты?» и стихи Сека Гадиева «Ненастье» и «Чермен», Дабе Мамсурова «Я помню», Георгия Кайтукова «Ребенку исполнился год», Гриша Плиева «Будто сразу присмирел», Бориса Муртазова «Ночь», Александра Царукаева «Летом» и «Осень в Урсдоне». Первая антология осетинской литературы вышла в свет 1952 году.

– **Как Ахматова переводила? С подстрочника?**

– Конечно, Ахматова не знала осетинского языка и переводила с помощью подстрочников. Она ведь с исключительным умением использовала подстрочники, помогала ей и поэтическая интуиция. Анна Андреевна признавалась: «Я не понимаю слов, но все же понимаю стихи».

– **Какой перевод вам кажется самым удачным?**

– Среди осетинских переводов самый замечательный – перевод стихотворения Гриша Плиева «Будто сразу присмирел». Ахматовский стиль переложения приближает его к оригиналу, сохраняя ритмический строй подлинника, образную систему и силу художественного воздействия. Поэтическое слово Анна Ахматова использует как знак, символ, что в определенной степени так же чувствуется в переводе стихотворения классика осетинской литературы Сека Гадиева «Ненастье». Состояние природы здесь хотя и очерчено скупыми средствами, но передано с предельной выразительностью. Стихотворение Сека Гадиева «Ненастье» смело можно отнести к пейзажным и психологическим стихам, к которым тяготела сама Ахматова.

– **Какова история перевода Анны Ахматовой поэмы Коста Хетагурова «Чи дæ?» – «Кто ты?»?**

– Поэма входит в состав «Осетинской лиры» («Ирон фæндыр»). В поэме фигурирует влюбленный юноша – одинокий бедняк, обреченный на несчастную судьбу. Широко известен факт, что исследователи творчества



поэта усматривают в поэме некоторые моменты из биографии самого Коста – раннее сиротство, неустроенная личная жизнь, полная лишений и страданий.

– **Читателю предлагались стихи Коста в новых переводах?**

– Вероятно, Анне Ахматовой пришлось дорабатывать уже опубликованный перевод на основе нового подстрочника, а о его наличии становится известно из архивных документов, что так же подтверждает рецензент сборника Резник. Однако разночтения в двух опубликованных вариантах одного и того же перевода очевидны и легко прослеживаются. Третий авторизованный машинописный вариант перевода, также с разночтениями, находится в рукописном фонде Анны Ахматовой и хранится он в Российской национальной библиотеке им. М.Е. Салтыкова-Щедрина в Санкт-Петербурге.

– **Кто впервые обратил внимание на существование трех вариантов перевода одного и того же произведения – поэмы Коста Хетагурова «Кто ты?»?**

– Так получилось, что я. Теперь уникальный текст из фонда Ахматовой, введенный в научный оборот как историко-литературный документ, дал возможность ученым проследить этапы работы Анны Андреевны над вариантами перевода поэмы Коста «Кто ты?» («Чи дæ?»). Первым к текстологическому анализу трех вариантов перевода поэмы «Кто ты?» обратился итальянский ученый Валерио Томеллери в 2014 году.

В российском литературоведении к этой проблеме обратилась исследовательница из Осетии Елизавета Дзапарова. Она путем тщательного сравнительного и сопоставительного анализа трех вариантов перевода проследила степень эквивалентности передачи Ахматовой лексических единиц подлинника, его смысловых и стилистических особенностей.

Анна Ахматова признавалась, что у нее нет никакого переводческого честолюбия, но, несмотря на это, она считала перевод трудным и благородным искусством. Ахматова была профессиональной переводчицей, чье становление как поэта исключительно таланта, началось еще в эпоху Серебряного века русской литературы, где были заложены и те традиции художественного перевода, которых Анна Андреевна придерживалась. Осетинские переводы являются неотъемлемой частью переводческого наследия Анны Ахматовой.

**Беседовала
Мадина ТЕЗИЕВА**

День ГИБДД

«НАШ КОЛЛЕКТИВ СПЛОЧЕННЫЙ И ДРУЖНЫЙ»

Личный состав Отдела ГИБДД Управления МВД России по г. Владикавказу – молодой, дружный, динамично развивающийся коллектив во главе с руководителем, настоящим профессионалом своего дела, – начальником Отдела ГИБДД по г. Владикавказу подполковником полиции Иналом Качмазовым и его заместителем подполковником полиции Анатолием Абаевым.

Огромный вклад в дело по обеспечению безопасности дорожного движения, снижению количества дорожно-транспортных происшествий и тяжести их последствий на территории столицы Республики Северная Осетия – Алания вносят сотрудники строевых подразделений городского Отдела ГИБДД, а именно сотрудники дорожной инспекции и организации движения.

Благодаря систематическому контролю над исполнением организациями нормативных актов в области обеспечения безопасности дорожного движения на улицах города совершенствуется

улично-дорожная сеть, своевременно наносится разметка, реконструируются нерегулируемые пешеходные переходы, в короткие сроки осуществляется ремонт дорог и установка вызывных пешеходных светофоров.

По инициативе специалистов дорожного надзора наиболее значимые вопросы обустройства, ремонта и содержания улично-дорожной сети выносятся на рассмотрение городской Межведомственной комиссии по обеспечению безопасности дорожного движения, решения которой становятся обязательными для исполнения всеми субъектами дорожно-транспортного комплекса.

Эффективность работы службы дорожного надзора Отдела ГИБДД можно наблюдать на улицах Владикавказа, где за последний год заменено более сотни старых дорожных знаков на новые, покрытые люминесцентной пленкой. Это, безусловно, позволяет водителям транспортных средств и пешеходам чувствовать себя увереннее на дороге, особенно в темноте и в сложных погодных условиях.

Службой по исполнению административного законодательства во главе с начальником майором полиции Эдуардом Калоевым также проводится немалый объем работ. В ведении службы находится производство по делам об административных правонарушениях в области дорожного движения.

Инал Казбекович Качмазов был назначен на должность начальника Отдела ГИБДД Управления МВД России по г. Владикавказу 19 марта 2019 года.

В органах внутренних дел на различных должностях служил более 25 лет. Начиная свой путь с должности инспектора гражданской обороны полка ППСМ при МВД РСО-А. С 2008 по 2011 год занимал должность заместителя начальника отдела дорожной инспекции и организации движения УГИБДД МВД по РСО-А. Зарекомендовал себя грамотным и ответственным сотрудником.

Имеет два высших образования, 22 поощрения руководством МВД за отличную службу. Награжден медалями «За ратную доблесть в службе», «За службу на Северном Кавказе», «За отличие в службе» трех степеней, «200 лет МВД России (1802–2002)».

Опыт службы в подразделениях МВД позволяет ему грамотно принимать решения, положительно влияющие и на стабилизацию дорожно-транспортной обстановки в городе Владикавказе.



Службой технического надзора осуществляется контроль за соблюдением технических норм и требований эксплуатации транспортных средств, позволяющий исключить из автомобильного потока автотранспорт, не соответствующий требованиям безопасности, а значит, способствовать предупреждению дорожно-транспортных происшествий и сохранению жизни и здоровья жителей Владикавказа.

В ходе бесед с гражданами, привлеченными к ответственности за правонарушения в области дорожного движения, сотрудники знакомят водителей с интерактивными сервисами Госавтоинспекции, где, введя знак автомобиля и номер свидетельства о его регистрации, можно получить информацию обо всех нарушениях, совершенных на автотранспорте, существенно экономя время.

Службой технического надзора осуществляется контроль за соблюдением технических норм и требований эксплуатации транспортных средств, позволяющий исключить из автомобильного потока автотранспорт, не соответствующий требованиям безопасности, а значит, способствовать предупреждению дорожно-транспортных происшествий и сохранению жизни и здоровья жителей Владикавказа.

Отдельную немаловажную профилактическую работу ведут сотрудники службы пропаганды безопасности дорожного движения: капитан полиции Ирина Абашина, старший лейтенант полиции Жанна Остаева, а также старший лейтенант полиции Карина Мзюкова.

Это одна из старейших служб Госавтоинспекции. Современные условия диктуют новый, высокий уровень профессионального внедрения дорожной культуры в массы и совершенствование методов работы.

Участие в таких медийных социально значимых акциях и агитационных мероприятиях, как «Выбери жизнь», «Пристегни самое дорогое», «Яркий пешеход», «Внимание Водитель, на страже – родитель!», направленных на соблюдение безопасности и популяризацию ответственного поведения всех участников дорожного движения, профилактику детского дорожно-транспортного травматизма, контроль, учет и анализ ДТП с участием несовершеннолетних, являются приоритетным направлением сотрудников пропаганды безопасности дорожного движения городского Отдела ГИБДД.

Ирина АБАШИНА

К сведению!

«БЫСТРЕЕ И УДОБНЕЕ!»

ВЛАДИКАВКАЗСКИЕ ПОЛИЦЕЙСКИЕ ПРОВЕЛИ АКЦИЮ ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ГОСУСЛУГ И ПОМОГЛИ СТУДЕНТАМ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ НА ПОРТАЛЕ

Единый портал государственных услуг в Северной Осетии набирает обороты. Число зарегистрированных граждан пополнили студенты Финансового университета при Правительстве РФ, в том числе учащиеся выпускных курсов. Для них сотрудники отдела по вопросам миграции Управления МВД России по г. Владикавказу и ОВМ отдела полиции №1 совместно с председателем Общественного совета МВД Анатолием Позмоговым провели лекции и помогли каждому создать личную страницу на сайте по предоставлению широкого спектра услуг в электронном виде.

Аудитория среди учащихся третьих курсов в ходе проведения выездной акции была выбрана как целевая. Ведь именно 20-летние молодые люди должны знать и уметь пользоваться преимуществами дистанционного обращения по вопросам замены паспорта гражданина РФ, регистрации по месту жительства и пребывания, оформления загранпаспорта и т.п.

Прежде всего стражи правопорядка повстречались с руководством университета в лице директора Заиры Урумовой и заместителя директора по научной работе Лали Туаевой. Они рассказали о направлении работы по популяризации госуслуг. Не обошел стороной и вопрос о смене адресов отделов по вопросам миграции (ОВМ), которые ранее располагались на улице Тхапсаева, Чкалова, Ардонской и



Леонова. Теперь жители всех районов города могут обращаться в новое здание, куда переехали все подразделения (улица Весенняя, 37в).

После полицейские повстречались со студентами и помогли каждому из них создать личную страницу на портале госуслуг. Для этого учащиеся были приглашены в аудиторию информатики с доступом в интернет. Завершающим этапом регистрации станет лишь шаг по подтверждению учетной записи. Для этого каждый может обратиться в любое отделение МФЦ, полиции и любой ОВМ.

Среди учащихся нашлись и те, кто уже оценил возможности портала госуслуг и зарегистрировался на сайте самостоятельно. Студенту Артуру Хинчагову в скором



времени исполнится 20 лет, и, как рассказал молодой человек, он недавно зарегистрировался на портале госуслуг. Сотрудники ОВМ в свою очередь напомнили ему о возможности легкой и быстрой замены паспорта гражданина РФ. Для этого лицам в возрасте 20 и 45 лет необходимо всего лишь оформить заявку на сайте и после получения СМС-уведомления в течение часа с необходимым пакетом документов получить паспорт.

«Быстрее и удобнее!» – так говорит учащийся Руслан Пагиев о преимуществах использования портала госуслуг. Как выяснилось, он уже неоднократно пользовался предоставляемыми на сайте возможностями, в том числе услугой по оформлению водительского удостоверения и загранпаспорта.

В завершение встречи студенты выразили благодарность инспекторам ОВМ Алине Цопановой, Елене Гозоевой, Зарине Бязровой и Зарине Хохоевой за предоставленную информацию и оказанную помощь при регистрации на портале госуслуг. После к организаторам мероприятия от лица учащихся обратилась 20-летняя Алина Елеева. Девушка отметила актуальность использования данного портала и поделилась своими планами по оформлению загранпаспорта.

На правах рекламы

Зинаида ГАБУЕВА



Цæстуарзон ныхас

Хъазиты Мелитоны монографи –
«ÆРВОН КОМУЛÆФТ»

Ивгъуыд, ссæдзæм æнус, ирон литературæйæн бирæ хæрзты бацыд – дзæвгар зæрдæзæгъгæ фысджытæ нын балæвар кодта. Уыдонæй у Хъазиты Мелитон дæр. Нæ аив литературæйы стыр æвæраентыл фæстаг æртæ-цыппар азы цы литературæзондон, публицистон уацтæ æмæ монографитæ ныммыхуыр кодта, уыдонæн бæлвырд фæд ис нæ ирон филологийы наукæйы рæзты.

Бирæ кæйдæрты дисы æфтауы, Хъазиты Мелитон фæстаг азты ирон литературæйы историмæ стыр æвæраен цы чингуйтæй бахаста, уыдоны бæрц. Æмæ уыцы дис æнæбындурон нæу. Æцæгдзинадæй дæр уæзгæ у Мелитоны фыдæбон: адæмон сфæлдыстады уацмысты цикл «Ирон хæзна» 4 чингæй (æмбисæндтæ, æлгъыстытæ, арфæтæ, уыцы-уыцитæ), ног аивадон уацмыстæ, монографитæ, ахуыргæнæн чингуйтæ. Уыдонимæ зонгæ у ирон чингкæсæг. Бирæтæ дзы рухс федтой уырыссаг æвзагыл дæр.

Ирон фольклорæй цы æрмæджы кой скоттам, уый ныридæгæн ссис къорд студентты дипломон куыстыты бындур, пайда дзы кæнынц ахуыргæндтæ сæ наукон куыстыты. Æмæ уый гыццыл хъуыддаг нæу.

Автор мидисджын монографитæ кæй цард æмæ сфæлдыстадыл ныффыста, уыдон сты: Хетæгкаты Къоста, Гæдиаты Секъа, Нигер, Гафез, Дзугаты Георги, Цæрукъаты Алык-сандр, Мæргъиты Къоста, Джусойты Нафи, Ходы Камал, Æлборты Хадзы-Умар, Кокайты Тотрадз, Джыккайты Шамил.

Махæн дæр нæ ныхас уыдзæн Хъазиты Мелитоны монографи «Æрвон комулæфтмæ»-йыл. Уый у ирон нырыккон литературæйы классик Джыккайты Шамилы сфæлдыстадыл. Æз æй бакастæн стыр æхсызгонæй. Уырыны мæ, ахæм æхсызгондзинад æрхæсдзæн иннæ чингкæсджытæн дæр.

Аив литературæйы уацмысæн хъæугæ аргъ скæнын, наукон æгъдауæй йæ равзарын, литературæйы йын бæлвырд бынат ссарын æнцон хъуыддаг нукуы уыд æмæ нæу. Уæдæ, литературон процессмæ хъуыдыгæнæг цæстæнгасæй æркæсын та ноджы зындæр у.

Уæрæх у, нырыккон аив литературæйы историйы йæ бынат чи ссардзæн, уыцы классикты сфæлдыстады проблематикæ. Уæрæх æмæ арф сты, не 'хсæнæй 2011 азы не знæгты фыдракæндæй чи фæхъуыд, ирон адæмæн йæ алы дзырдæй дæр фарн чи хаста, уыцы фыссæг æмæ ахуыргонд Джыккайты Шамилы сфæлдыстадон бынтæ дæр. Уæрæх æмæ арф сфæлдыстадон бынтæ та хорз фадат аразынц поэт, прозаик, драматург, публицист æмæ литературæиртасæг Джыккайты Шамилы сфæлдыстад иртасджытæн.

Шамилы бирæ фæллæйттæ фаг иртæст нæма æрцыдысты. Мелитоны монографийы размæ дæр мыхуыры рацыд монографитæ: Гуæздæрты Азæ уырыссаг чингкæсæгæн фенын кодта поэты сфæлдыстады иу къабаз йæ чинг «Поэзия Любви и Правды»-йæ, Безаты Фаризæ йæ монографи «Лæджы нысан – Сæрибар æмæ Кад»-ы равзæрста чингджы сæргонды амынд концептты нывæфтыд Шамилы сфæлдыстады. Зæрдиагæй бакуыс-

та йæ монографийыл Мелитон дæр, цæмæй Джыккайты Шамилы цард æмæ сфæлдыстадыл ныхас алыварсæй рахæсса ирон чингкæсджытæм, феххуыс уа скъолаты ахуырдзæутæн æмæ уæлдæр ахуыргæнæндæтты студенттæн.

Автор бæстон равзæрста Шамилы поэзи, йæ алы поэтикон æмбырдгонд дæр æмæ æрцыд ахæм хатдзæгмæ, зæгъгæ: «сты цæст æрæвæрын кæуыл æмбæлд æмæ æмбæлы, ахæм стыр хуын». Фæлæ уæддæр поэты фæстаг æмдзæвгæты æмбырдгонд «Намыс» нымайы æппæты стыр дæр æмæ намысджындæр хуыныл. Мелитон тæхуыд кæны, чи йæ нæма бакаст, уыдонмæ, «æргъомыдзаг цинтæ сын уыцы иу хаст кæй æркæндзæнис», уый тыххæй.

Сæрмагондæй æрдзурыны аккагыл монографийы автор нымайы Шамилы кадджытæ, йæ балладæтæ. Æмæ йæ хъуыды афтæ æмбарын кæны: «Поэты уацмыстæ иууыл тынгдæр сæхимæ чингкæсæджы æлвасынц, æнусон темæтыл – Фыдыбæстæ, Сæрибар, Рæстдзинад, Намыс, Ном, Æфсарм, Уарзт æмæ Фидауцыл кæй цæуы дзырд, уымæй». Уымæй раст у монографийы автор: æнæ ацы æмбарынæдтæй цардæн царды хуызæн уæвæн нæй, ацы æмбарынæдты алыварс сты йæ зæрдиагдæр зæгъинагтæ дæр Шамилен. Уымæн æвдисæн поэты сфæлдыстад.

Алыварсыг у Шамилы сфæлдыстад, æмæ уый тыххæй дæр Мелитон зæгъы: «Шамил ахæм фыссæг уыдис æмæ, йæ къух цыфæнды жанрмæ фæкодтаид – лирикон æмдзæвгæ уыдаид æви эпикон, миниатюрæ æви нывафыст, балладæ æви поэмæ, прозæ æви публицистикæ, драмæ æви зонад... уайтагъд-иу цæхæр скалдта».

Ацы хъуыды нын бар дæтты хатдзæг скæнынæн: кæд цыфæнды зæрдиаг æмæ бæрнон куыст сты Шамилы тыххæй фыст чингуйтæ, уæддæр (иронау зæгъыныл ыл бирæ фæхъуыды кодтон, фæлæ уырыссагау бæлвырддæр зæлы) «являются лишь легким прикосновением» Шамилы стыр курдиатмæ, уымæн æмæ æнæхæрд зæххау сты, йæ аивадон дунейы цы проблемæтæ снывæфтыд кодта, уыдон. Уырыны мæ, сомбонны сæм æркæсдзысты нæ лингвисттæ, историктæ, аивад иртасджытæ.

Шамил йæхæдæг Къостайы сфæлдыстадæн йæ цыбыр æмдзæвгæйы ахæм аргъ скотта: «Йæ бонæй уа, йæ бонæй уа Къоста! Адайы сæр дзæнхъа тæрхæгыл бадти. Хуыцау ын арвæй диссæгтæ дзырдта, Нæ поэт сæ йæ чингджы фыста, ныр ын, кæсут, пехуымпарау цы кад ис?» Афтæ Шамил зæххон адæмы 'хсæнæй зæдты бæрзæндмæ систа Къостайы, зæгъгæ, зæххон адæймаджы бон ахæм æнæмæлгæ уацмыстæ сфæлдисын нæ бауыдаид. Кæмдæр йæ æндæр раныхасы дæр Шамил «Ирон



фæндыр»-ы тыххæй загъта: «Уæд махмæ дæр Евангели уыдис, æцæг йæ ном «Ирон фæндыр» хуындис».

Æнгæс хъуыдытæм æрцæуы адæймаг Джыккайты Шамилен йæхи уацмыстæ кæцсгæйæ дæр. Æвæццæгæн, уыцы тæлмæнтæй равзæрд Мелитоны монографийы ном дæр «Æрвон комулæфтмæ».

«Фæлæ, æвæццæгæн, уæларвон комулæфт кæмæ хæццæ кæны, уыцы мæгуыр лæджы куыд дæр алы хатт уæларвæтæм нæ хъуысы. Уæддæр, «Лæг кард лæджы хурхмæ кæм дары, Уым нæй лæмæгъ уæвæн лæгæн» («Фæстаг ныхас»). Æмæ поэт Джыккайты Шамил нæ адæм, нæ Фыдыбæстæйы тыххæй æппынæдзух фæдисы къахыл лæууыд.

Рæстæг йæ хъайтарты йæхæдæг фæдæтты. Шамил æрдзыккондæй рахаста, цæмæй тадаид æмæ руадаид рæстдзинад, йæ раттæг адæм æмæ йæ Фыдыбæстæйы цинæй», – зæгъы Мелитон.

Джыккайты Шамил йæхæдæг раст загъта, ирон фысджытæн цæргæцæрæнбонты сæ хъару равдисыны фадат кæй нукуы вæййы, уый тыххæй. Адæймаг æппынæдзух цы хъуыддаджы сæргъы нæ лæууа, уым диссæгтæ куыд хъуамæ фæуа? Адæм ыл æвиппайды сæ цæст куыд хъуамæ æрæвæрой, зæгъгæ? «Ирон фысджытæ не 'вæрæзæй, фылдæр хатт фердæхыны фыдæй æппынæдзух нæ къухтæм æмхасæнтæ фæкæнæм – хъуыддæт иу ран кæн, айк æндæр ран æфтау».

Фæлæ, нымæцæй чысыл уæвгæйæ, ирон адæмæн Дунейы Фарн цы бирæ курдиаттæ балæвар кодта, уый тыххæй дзы хъаст кæнын тæригъæд хъуыддаг у. Хъуыдыаг у, уыцы курдиаттæм адæмæн цы ахаст уыдис æмæ ис, уый. Фæрнджын адæм сæ хæрзты цæсты гагуйау фæхъахъæнынц, афтæмæй сæхæдæг дæр фæрæзынц уыдонимæ. Уымæй дунейы дзыллæты астæу фæдарынц бæрæг. «Джыккайты Шамил уыцы кадджынты нымæцы сæрыстырæй бадт. Иры кад æмæ намысы чинг бæрзæндты хаста. Къæм абадын ыл нæ уагъта. Ноджы нын кувгæ дæр йæхæдæг кодта – рын, сонæй хызт куыд уæм; ирон лæджы рихийы кад нæ дæлфæдтæм куыд нукуы æрæппарæм; нæ кæстæртæн цæвиттойнаг куыд уæм...», – зæгъы Мелитон.

Мах ахастæн та тæрхонгæнæг фæуæд нæ истори...

Джусойты Нафи Мелитоны чингуйтæй иуы тыххæй фыста: «Мæнæ цы чинг бакастæ – «Поэты дунæ», – уый фыст у зындгонд ирон поэт Ходы Камалы аивадон дунейы тыххæй. Фысгæ та йæ ныккодта æндæр ирон

поэт æмæ прозаик Хъазиты Мелитон. Ацы чинг ныффыста поэт поэты аивадон, поэты нывæфтыд дунейыл. Есенины ныхас у: «Поэт поэтæн у хъонаг». Мæнæн мæ зæрдæмæ цæуы поэты хъонагдзинад, науæд та хæлардзинад. Уый уымæн, æмæ поэттæ хæларæй куы фæцæрынц, уæд сын æнцондæр у сæ уæззау уаргъ – сæ тохæмхиц хъысмæт – хæссын æмæ уромын».

Фæлæ ХХ æнусы райдиан Александр Блок та загъта: «Друг другу мы тайно враждебны» («Кæрæдзийæн сусæг ызнæгтæ...»).

Поэт поэты аивадон дунейыл цæстуарзонæй куы фæнывæнды йæ хъуыдытæ, уæд уый, кæй зæгъын æй хъæуы, стыр хорздзинад у. Æрмæст иумæйаг хæлар куысты ис фарн. Æмæ Мелитон дæр Шамилы сфæлдыстады аивадон дунейыл дзуры бæллиццаг зæрдæйы уагæй, дзырды хъомысмæ бæрнон цæстæй кæсгæйæ.

«Мелитон йæхæдæг поэт кæм у, уым дзæбæх уыны поэтикон дунейы аивтæ, хорз арæхсы уыдон нæ цæсты раз æрæвæрынмæ, уыцы дунæ цы зæрдæйы уагæй цæры, цы сагъæсты тымыгтæ æвзары, уыдон мах зæрдæмæ дæр ныздзурынмæ. Æмæ ацы арæхстдзинадæй ратæдзгæ у чингджы сæйраг хорздзинад», – зæгъы дарддæр Джусойты Нафи.

Æнæдызæрдыгæй ахæссæн ис, Нафийы ацы ныхæстæ, цы ног монографийыл дзурам, уымæ дæр. Уымæн æмæ уый Мелитоны сæрмагонд æрмдзæф у, раст æй бацамыдта Нафи, æз та йæ Нафийæ хуыздæр нæ зæгъдзынæн.

Хъазиты Мелитоны ацы монографи, уæлдæр куыд загътам, афтæмæй стыр æххуыс фæуыдзæн Джыккайты Шамилы цард æмæ сфæлдыстад скъолаты æмæ уæлдæр ахуыргæнæндæтты ахуырдзæу фæсивæдæн. Уæдæ монографийы автор Шамилы тыххæй куыд зæрдиаг æмæ цæстуарзонæй дзуры, уый дæр бирæтæн у цæвиттойнаг.

Уырыны мæ, нæ зындгонд фыссæг æмæ кадæй адæймаг Джыккайты Шамилы цард æмæ сфæлдыстадыл Хъазиты Мелитоны ацы монографи адæмы æхсæн куы апарахат уа, уæд кæй уыдзæнис йæ авторы, стæй ирон литературæиртасынады æнтыстыл дзураг. Уымæн æмæ, композицион æгъдауæй дæр, зондон авналæнтæй дæр у бæстон арæст æмæ æлхæны чингкæсæджы зæрдæ. Фидарæй йæ нымайæн ис ирон литературæ-иртасæн наукæйы монографийы рæзтыл.

БЕЗАТЫ Фаризæ,
педагогон зонæдты кандидат,
ЦИПУ-ы доцент

Образование

1 июля в Северной Осетии, как и во всей стране, завершилась государственная итоговая аттестация (ГИА). На протяжении всего основного периода единого государственного экзамена (ЕГЭ) в республике работал ситуационно-информационный центр (СИЦ).



В СЕВЕРНОЙ ОСЕТИИ ВО ВРЕМЯ ОСНОВНОГО ПЕРИОДА ЕГЭ РАБОТАЛ СИТУАЦИОННО-ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

– Основная функция СИЦ, который в республике работает с 2015 года, заключалась в сборе и анализе информации о ходе экзаменов в онлайн-режиме. Здесь работали общественные наблюдатели – студенты из Российского союза молодежи и федеральные наблюдатели. Они вели онлайн-наблюдение за ходом проведения ЕГЭ, за соблюдением объективности и прозрачности единого государственного экзамена. В целом со своей задачей все справились, – рассказал руководитель СИЦ **Ацамаз Ходов**.

В Северной Осетии 100 процентов аудиторий в пунктах проведения экзамена были охвачены видеонаблюдением. Это обеспечивало участникам ЕГЭ равные условия, способствовало открытости проведения ЕГЭ. За ходом экзамена аккредитованные общественные наблюдатели и сотрудники Министерства образования и науки Северной Осетии могли наблюдать на портале smotriega.ru.

– В этом году во время основного периода ГИА в республиканском СИЦ работали 20 региональных и 10 федеральных онлайн-наблюдателей из Краснодара. Они осуществляли мониторинг организации процесса сдачи экзамена, фиксировали любые нарушения в ходе ЕГЭ, при подтверждении которых нарушитель удалялся из аудитории, а его работа аннулировалась, – отметила координатор общественных наблюдателей Северо-Осетинского государственного педагогического института **Надежда Садовничий**.

По ее словам, накануне основного периода ГИА все наблюдатели прошли обучение, во время которого разъяснились их права, обязанности и функции, а также сдали итоговый экзамен.

Напомним, что основной этап единого государственного экзамена проходил с 27 мая по 1 июля. В Северной Осетии в нем приняли участие около 4,4 тыс. человек, из них 3,5 тыс. – выпускники текущего года. В республике было задействовано 25 пунктов проведения экзаменов.

Наталья ГАЛАОВА

Конкурс

«БУДУЩЕЕ РОССИИ»

Открыт прием заявок для участия в конкурсном отборе на присуждение Национальной молодежной премии «Будущее России». До 21 июля молодые люди в возрасте от 12 до 35 лет, имеющие высокие достижения в экономике, культуре, образовании, спорте, общественной и профессиональной деятельности и иные выдающиеся заслуги перед государством и обществом, могут подать заявку для участия в престижном конкурсе. Премия будет присуждаться в нескольких номинациях.

Руководители общественных объединений любой организационно-правовой формы, имеющие существенные общественные и профессиональные достижения в соответствующем направлении деятельности, могут претендовать на премию в номинации «ПРООбщество». За выдающиеся достижения в общественной деятельности».

Сольные исполнители, участники и руководители самодеятельных и профессиональных творческих коллективов в различных направлениях творчества и искусства, члены творческих союзов и организаций, режиссеры, композиторы, писатели, актеры, другие представители творческих профессий, имеющие существенные общественные и профессиональные достиже-

ния в соответствующем направлении деятельности, смогут подать заявку на премию в номинации «ПРОАрт. За выдающиеся достижения в творчестве, культуре и искусстве».

Для людей рабочих профессий – специалистов инженерно-технического профиля, инженеров, строителей, работников сферы жилищно-коммунального хозяйства, энергетиков, специалистов, занятых в сфере сельского хозяйства, – предусмотрена премия «ПРОмастерство. За выдающиеся профессиональные достижения».

Аналогичные номинации предусмотрены для представителей сферы бизнеса «ПРОбизнес», спорта «ПРОспорт», образования «ПРОобразование», здравоохранения «ПРОздоровье», государственного и муниципального управления «ПРОгосударство».

Специальная номинация «ПРОмедиа» в рамках проекта запланирована также для представителей СМИ. Заявку на участие могут подать корреспонденты теле-, радиокompаний, печатных изданий, издательских домов, редакторы молодежных изданий, государственных и негосударственных средств массовой информации, в том числе не зарегистрированных в установленном порядке и т.д., имеющие существенные общественные и профессиональные достижения в соответствующем направлении деятельности.

Альбина ТЕМИРОВА

К СВЕДЕНИЮ!

С 1 ИЮЛЯ ВЫПЛАТА ПО УХОДУ ЗА ДЕТЬМИ-ИНВАЛИДАМИ И ИНВАЛИДАМИ С ДЕТСТВА ПОВЫШАЕТСЯ ДО 10 ТЫСЯЧ РУБЛЕЙ

Согласно указу Президента РФ, с 1 июля 2019 года повышается ежемесячная выплата по уходу за детьми-инвалидами и инвалидами с детства первой группы. Ее размер увеличивается почти в два раза, с 5,5 тыс. до 10 тыс. руб. В таком размере выплата предоставляется осуществляющим уход родителям и усыновителям детей-инвалидов или инвалидов с детства первой группы, а также опекунам и попечителям. Для других ухаживающих выплата, как и раньше, составляет 1,2 тыс. руб.

В новом размере выплата будет осуществляться не только тем, кто с июля обратится за ее оформлением, но и всем нынешним получателям. В Северной Осетии численность детей-инвалидов и инвалидов с детства первой группы составляет 2 796 человек.

Повышение выплаты пройдет беззаявительно. В 2019 году расходы Пенсионного фонда России на предоставление выплаты будут дополнительно увеличены на 13,5 млрд рублей и в общей сложности составят 49 млрд.

Напомним, ежемесячную выплату по уходу получают проживающие в России неработающие трудоспособные граждане, которые ухаживают за ребенком-инвалидом в возрасте до 18 лет или инвалидом с детства первой группы. Выплата устанавливается к пенсии ребенка-инвалида или инвалида с детства. Для жителей Крайнего Севера и приравненных районов выплата дополнительно повышается на районный коэффициент.

Обратиться за оформлением выплаты по уходу можно в клиентскую службу Пенсионного фонда и через «Личный кабинет» на сайте ПФР, в котором работают сервисы подачи заявлений о назначении выплаты и о согласии человека на осуществление ухода.

Пресс-служба ОПФР по РСО-А

ОБЪЯВЛЕНИЯ, РЕКЛАМА

В соответствии с п.1 ст. 54 ФЗ «Об основных гарантиях избирательных прав и права на участие в референдуме граждан Российской Федерации» типография ООО «БланкИздат», ИНН 2626030157, ОГРН 1022601224128 (г. Ессентуки, ул. Никольская, №5А, тел/факс (87934) 6-87-30,

Email: bk818@mail.ru, информирует о выполнении работ и оказании услуг по изготовлению печатных агитационных материалов для проведения:

- Выборов депутатов Собрания представителей города Владикавказ седьмого созыва
- Выборов Главы Дигорского городского поселения
- Выборов Главы муниципального образования Чиколинское сельское поселение Ирафского района Республики Северная Осетия-Алания
- Дополнительных выборов депутатов Собрания представителей муниципального образования Чиколинское сельское поселение Ирафский район Республики Северная Осетия - Алания
- Повторных выборов Главы муниципального образования Хазнидонское сельское поселение Ирафского района Республики Северная Осетия - Алания
- Дополнительных выборов депутатов Собрания представителей муниципального образования Стур-Дигорское сельское поселение Ирафского района Республики Северная Осетия - Алания
- Выборов Главы Киевского сельского поселения
- Выборов Главы Притеречного сельского поселения
- Дополнительных выборов депутатов Собрания представителей Кизлярского сельского поселения шестого созыва назначенных на 8 сентября 2019 года.

Условия оплаты услуг по изготовлению агитационных материалов следующие (расценки в рублях):

ЛИСТОВКИ, ПЛАКАТЫ

Тираж	Бумага мелованная 115г/м2				Бумага 80г/м2
	Листовка А4, 4+4	Плакат А4 4+0	Плакат А3 4+0	Плакат А2 4+0	Листовка, ф.А4, 4+4
500 шт.	13-60	13-50	15-20	18-66	12-30
1000 шт.	7-70	7-60	9-33	13-53	6-72

ГАЗЕТЫ бумага газетная 45г/м2

Формат, количество полос	Красочность	Количество и цена за единицу		
		1000 шт.	2000 шт.	3000 шт.
Формат А3 4 полосы	1+1	3-60	2-43	2-04
	4+4	7-70	4-48	3-41

КАЛЕНДАРИ КАРМАННЫЕ на мелованной бумаге 270 г/м2.

	1000 шт.	3000 шт.
4+4	2-00	1-95

Цена за экземпляр агитационного печатного материала может изменяться в зависимости от формата, тиража, цветности, количества страниц, качества и плотности материала и разрешения печати. Условия оплаты изготовления агитационных печатных материалов являются равными для всех кандидатов.

ДОКУМЕНТ

ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ИЗБИРАТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ ЛЕВОБЕРЕЖНОЙ ЧАСТИ ГОРОДА ВЛАДИКАВКАЗА

Сообщение о приеме предложений по кандидатурам для дополнительного зачисления в резерв составов участковых избирательных комиссий на территории г. Владикавказа.

Территориальная избирательная комиссия Левобережной части города Владикавказа объявляет прием предложений по кандидатурам для дополнительного зачисления в резерв составов участковых избирательных комиссий на территории г. Владикавказа **с 19 июля 2019 года по 08 августа 2019 года.**

При внесении предложений в состав резерва участковых избирательных комиссий города Владикавказа необходимо представить документы, перечень которых указан на сайте ЦИК РСО-А (<http://www.n-osset-alania.izbirkom.ru/formirovaanie-rezerva-uk/>).

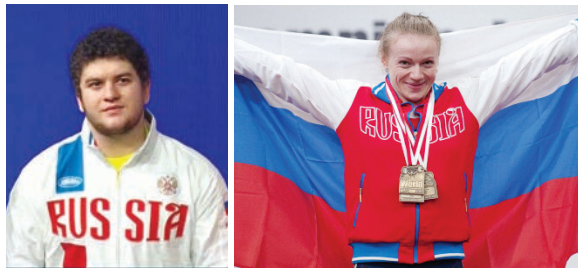
Предложения по кандидатурам для дополнительного зачисления в резерв составов участковых избирательных комиссий на территории г. Владикавказа, в том числе письменное согласие кандидатур, необходимо представлять в территориальную избирательную комиссию Левобережной части города Владикавказа по адресу: **РСО-А, г. Владикавказ, ул. Леонова, 4, 3-й этаж, кабинет 301, с понедельника по пятницу с 09.00 до 18.00, тел. 8 (8672) 51-27-80, 51-28-37.**

Ограничения по количеству кандидатур для зачисления в состав резерва участковых избирательных комиссий не устанавливаются.

Спорт

ЗОЛОТО ТИМУРА НАНИЕВА И ТИМЫ ТУРИЕВОЙ

В Новосибирске с 24 по 30 июня впервые проходил чемпионат России по тяжелой атлетике среди мужчин и женщин с участием более 300 спортсменов из 64 регионов страны. Почти все сильнейшие тяжелоатлеты страны боролись за медали в 20 весовых категориях.



Достоинно выступила сборная Северной Осетии (шесть спортсменов), завоевавшая две золотые, две серебряные и одну бронзовую медали. У женщин подтвердила свой высокий класс чемпионка мира и Европы, заслуженный мастер спорта Тима Туриева (в/к 64 кг). Один из лидеров сборной России уверенно выиграла золотую медаль, став трехкратной чемпионкой страны. Тима стала первой, как в рывке, подняв 98 кг, так и в толчке – 123 кг, и финишировала с суммой двоеборья 221 кг, опередив второго призера на семь килограммов. В категории 71 кг серебряную медаль завоевала обладательница Кубка России – 2019 Алла Кайтукова. Она показала в рывке 91 кг, а в толчке зафиксировала 11 кг, что в сумме двоеборья составило 202 кг.

В мужской части соревнований блестяще показал себя вице-чемпион Европы-2014 Тимур Наниев. Выступая в весовой категории 109 кг, на тяжелоатлетподнял в сумме двоеборья 385 кг (178 кг + 207 кг), занял первое место, впервые став чемпионом России. Талантливый супертяжеловес, победитель первенства России среди юниоров Дмитрий Гогичаев (свыше

109 кг) в отсутствие лидера сборной Руслана Албегова сумел побороться за медали. 18-летний штангист из Осетии опередил многих более опытных соперников и выиграл серебро. Дмитрий набрал в сумме двоеборья 385 кг, подняв в рывке 170 кг, а в толчке – 215 кг. Еще одну медаль завоевал вице-чемпион Европы Хетаг Хугаев в весовой категории 96 кг. Он показал в рывке 160 кг, а в толчке – 197 кг, что составило в сумме двоеборья 357 кг и принесло Хугаеву бронзу чемпионата России. Увы, но остался без медалей Артур Кабисов, который в весе 102 кг занял лишь пятое место.

Супертяжеловес Руслан Албегов по решению тренерского штаба сборной России был освобожден от участия в чемпионате России и выступит 6–7 июля вместе с многократной чемпионкой мира и Европы Татьяной Кашириной, а также с Ксенией Пасхиной и Родионом Бочковым на рейтинговом турнире в Токио. Весомую заявку на место в российской сборной на предстоящий осенью чемпионат мира в Таиланде сделали чемпионы России – 2019 Туриева и Наниев.

Вячеслав ГУРЬЕВ

Здоровье

БЕРЕГИТЕСЬ ЖАРЫ!

Многие люди с диабетом даже не подозревают о том, насколько им может быть опасна сильная жара.

Для людей с диагнозом «сахарный диабет» существуют некоторые правила, которые необходимо соблюдать, ведь их организм в жаркий летний период работает особым образом.

В чем таится опасность жары при диабете? Дело в том, что при этом заболевании нарушается потоотделение при перегревании организма. В результате происходит не только быстрое обезвоживание, но и неконтролируемое повышение сахара в крови. Повышенное потоотделение может вызвать и дефицит солей. У больных диабетом легко обгорает кожа на пораженных нейропатией участках, а сильные солнечные ожоги могут также спровоцировать гипергликемию, равно как и повысить риск инфекции. В таком случае человек с сахарным диабетом чувствует серьезное недомогание от обезвоживания, что проявляется в следующих признаках:

- головокружение;
- общая слабость;

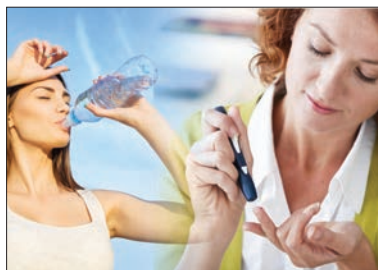
- нарушение сердечного ритма;
- судороги;
- мышечные боли;
- учащение дыхания.

Ученые отмечают, что температура 26–32° уже является опасной для некоторых пациентов, особенно при наличии сосудистых осложнений.

Инсулин и другие диабетические препараты при неправильном хранении в жаркую погоду быстро теряют свою эффективность, тест-полоски к домашним глюкометрам при температуре воздуха выше 30° могут утратить свою функциональность. Кроме того, более трети пациентов предпочитают оставлять дома основные препараты и приборы, применяемые при диабете, а не подвергать их риску воздействия высокой температуры, и в случае необходимости не могут измерить уровень сахара в крови и принять лекарственные препараты.

Людам с диабетом, как только температура воздуха начинает повышаться, рекомендуется делать следующее:

1. В течение дня старайтесь чаще проверять уровень сахара в крови, особенно при выполне-



нии физической нагрузки.

2. В дороге держите аптечку с необходимыми лекарствами и приборами в отдельном пакете с охлаждающей упаковкой (остерегайтесь замораживания!).

3. Избегайте физической нагрузки в жаркую погоду.

4. Надевайте одежду из натуральной светлой, «дышащей» ткани.

5. Берегите ноги – никогда не ходите босиком по горячей поверхности.

6. Наблюдайте за появлением признаков перегревания, к которым относятся: головокружение, тошнота, повышенная потливость. Если у вас появились эти симптомы, обратитесь за медицинской помощью!

7. Соблюдайте должный питьевой режим. Не употребляйте алкоголь и напитки, содержащие кофеин.

Берегите себя и будьте здоровы!

ГБУЗ «Республиканский центр медицинской профилактики».

Письмо в редакцию

Во время встречи Вячеслава Зелимхановича Битарова с жителями нашего села Ногкау, Главу РСО-А попросили решить вопрос с установкой детской площадки в поселке Цаликово. Глава пообещал, что в этом году вопрос будет решен. И вот недавно на территории сельского Дома культуры, рядом с установленными ранее спортивными снарядами, поставили качели и другие элементы детской игровой площадки.



Теперь маленьким детям поселка есть, где поиграть, а то ранее ближайшим таким местом был ногкауский детский сад (расстояние ~ 4,5 км).

От имени и по поручению жителей нашего села хочу выразить слова благодарности за этот подарок Главе нашей республики Вячеславу Зелимхановичу Битарову.

Стыр бузныг!

От имени жителей села
Тамази БИГАНОВ

ЭТОТ ДЕНЬ В ИСТОРИИ

- 1776 г. – подписана Декларация независимости США;
- 1865 г. – вышло первое издание книги Льюиса Кэрролла «Приключения Алисы в Стране Чудес»;
- 1900 г. – из Кронштадта на поиски мифической Земли Санникова вышла экспедиция Эдуарда Толля;
- 2007 г. – российский город Сочи выбран столицей зимней Олимпиады 2014 года.

В ЭТОТ ДЕНЬ РОДИЛИСЬ:

- 1689 г. – Сэмюэл Ричардсон, английский писатель, родоначальник «чувствительной» литературы;
- 1743 г. – Томас Джефферсон, 3-й президент США (1801–1809), автор Декларации независимости США;
- 1867 г. – Мария Склодовская-Кюри, французский физик и химик, дважды нобелевский лауреат;
- 1927 г. – Джина Лоллобриджида, итальянская актриса, кавалер ордена Почетного легиона.

Calend.ru

ОБЪЯВЛЕНИЕ

Уважаемые владикавказцы!

Администрация города напоминает, что сброс, размещение или хранение бытовых отходов и мусора в не предусмотренных для этого местах влечет за собой наложение административного штрафа на граждан в размере от 3 до 5 тыс. руб.; на должностных лиц – от 10 до 15 тыс. руб.; на юридических лиц – от 20 до 50 тыс. руб.

Просим вас соблюдать правила санитарного порядка!



9177221911071081

Главный редактор – А.Г. Хинчагова;
зам. главного редактора – З.Т. Маргиева;
корреспонденты – Тамара Бунтури,
Мадина Тезиева, Марина Кудухова,
Екатерина Джиоева, Елизавета Чухарова, Алена
Джиоева, Екатерина Елканова;
верстка – Марат Багаев, Аслан Кудзаев;
корректоры – Алана Бигулова, Мадина Кабисова.

Учредитель АМС г. Владикавказа.
Адрес учредителя: 362040, пл. Штыба, 2.

Газета выходит три раза в неделю.
Подписной индекс 10984.

Адрес редакции и издателя:
362002, ул. Тамаева/Джанаева, 30/36, 4 этаж.
Телефоны:
50-15-45 – главный редактор;
50-15-10 – зам. главного редактора
50-15-35 – бухгалтерия;
50-15-05 – корреспонденты;
E-mail: vladgazeta@rso-a.ru

Номер подписан в печать по графику – 17:00
фактически – 17:30

Тираж 1075 экз. Заказ №1267

Мнения авторов не всегда совпадают с мнением редакции. За содержание авторских материалов редакция ответственности не несет.

Использование материалов и клише допускается только с письменного разрешения редакции. При перепечатке ссылка на «Владикавказ» обязательна.

Редакция не вступает в переписку. Рукописи не рецензируются и не возвращаются. Материалы под рубрикой «На коммерческой основе» печатаются на коммерческой основе. За их содержание редакция ответственности не несет.

Отпечатано
в «ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ЮЖНЫЙ РЕГИОН»

357600,
Ставропольский
край, г. Ессентуки,
ул. Никольская, 5 «а»,
тел./факс:
(87934) 6-87-30